



MILIK NEGARA
TIDAK DIPERDAGANGKAN

B2

PEUNEURAH NENEK

Terjemahan Cerita dari Pidie

Cut Ida Agustina - Nurul Nisfu Syahriy



Balai Bahasa Provinsi Aceh

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Tahun 2022

PEUNEURAH PLIK NENEK

Terjemahan Cerita dari Pidie

Cut Ida Agustina - Nurul Nisfu Syahriy



Balai Bahasa Provinsi Aceh

Badan Pengembangan dan Pembinaan Bahasa
Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset, dan Teknologi
Tahun 2022

Peuneurah *Plik* Nenek

Disusun oleh:

Cut Ida Agustina dan Nurul Nisfu Syahriy

Diceritakan oleh:

Muammar Khatami

Dialihbahasakan oleh:

Muhammad Iqbal

Disunting oleh:

Faisal dan Murhaban

Ilustrator dan Penata Letak:

Firmansyah Olexstudio

Penerbit:

Balai Bahasa Provinsi Aceh
Jalan T. Panglima Nyak Makam No. 21 Lampineung,
Kec. Kuta Alam, Kota Banda Aceh 23125
Anggota IKAPI No.: 013/DIA/2013
Telepon: (0651) 7551687
Pos-el: balaibahasaaceh@kemdikbud.go.id
Juli 2022

398.2 Cut p	Cut Ida Agustina; Nurul Nisfu Syahriy Peuneurah Plik Nenek Terjemahan Cerita dari Pidie —Banda Aceh: Balai Bahasa Provinsi Aceh, 2022 18 hlm.; 29 cm ISBN: 978-602-427-844-1 1. Cerita Rakyat Aceh. I. Judul
-------------------	--

Hak cipta pada @balai bahasa provinsi aceh
2022



Hai teman-teman!
Ayo temani Nenek
membuat *plik* kelapa.

Rakan! Jak tapeungon
Michik peugot plik u



Alat dan Bahan

Alat ngon bahan



Kelapa Tua

Boh u rhik



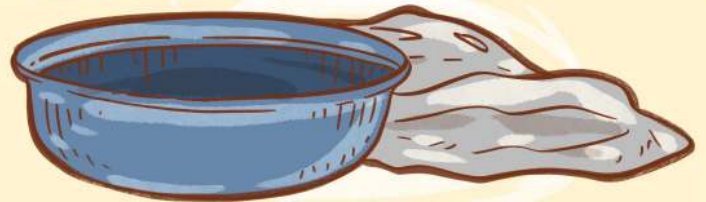
Wadah yang terbuat dari anyaman lidi/ bambu

Klah



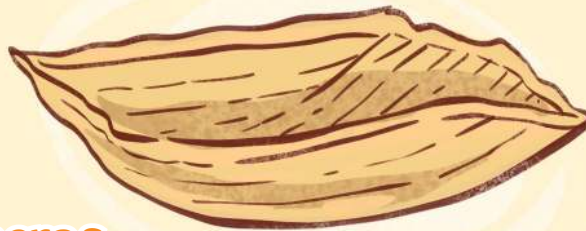
Upih Pinang

Situk



Wadah Basko Plastik, Goni

Galeng, Plaseuti Empang



Pemeras

Peuneurah



Alat kukur kelapa

Geulungku



Baut pengunci

Baot

Pertama, nenek menyiapkan seratus buah kelapa tua

*Phon, Michik geuseudia
sireutoh boh u rhik*





**Kelapa dikupas, dibelah,
dan dibuang airnya**

*U geupulik, geuplah,
geuboh ijih*



**Kemudian, kelapa itu diperam
dalam karung selama satu
minggu sampai membusuk**

*Leuhnyan, u geupeuprom lam
eumpang sigo aleuhat
mangat brok*



Kelapa yang sudah diperam itu dikukur

*U nyang ka brok geuku
ngon geulungku*



**Kelapa yang sudah dikukur itu
dijemur di atas plastik di terik
matahari selama tiga hari.
Sesekali diremas-remas agar
mengeluarkan minyak**

*U teuku geu-ade ateuh plaseutik lhe uro
bak uro suum. Sigo-go geuramah
mangat ji teubit minyeuk*



**Kelapa yang sudah kering,
dimasukkan ke dalam klah**

U nyang ka tho geuboh lam klah



**dan dibungkus
upih**

*geusalop
ngon situk*



**Setelah itu, dijepit dengan
peuneurah, dikunci kuat dengan baut,
dan ditunggu sampai minyak keluar**

*Leupah nyan, geusak lam peuneurah,
geugunci ngon baot beu kong, geupreh
sampo abeh jiteubit minyeuk*



Kalau minyak sudah
keluar semua, keluarkan
kelapa dari klah,
lalu jemur lagi

*Meunyo minyeuk ka abeh
jiteubit, ploh u dari klah,
ade lom*



Nenek mengulang tahapan tersebut beberapa kali

*Michik geu-ulang but nyan
meupadum go*



**Terakhir, kelapa diperas
semalaman, minyak terakhir
yang keluar disebut minyak *neugrit***

*Lheuh nyan, prah u siuro simalam sampo
jiteubit minyeuk seuneulheuh,
geukheun minyeuk neugrit*



Minyak *neugrit* bermanfaat untuk obat demam

Minyeuk neugrit jeut keu ubat suum aso



Setelah minyak *grit* keluar,
barulah kelapa itu menjadi *plik u*

*Lheuh jiteubit minyeuk grit,
u nyan ka jeut keu plik*



Seratus buah kelapa menghasilkan enam kilogram *plik u*

Sireutoh boh u rhik, jeut keu plik nam kilo



***Plik u* biasanya dimasak
dengan sayuran**

Plik biasa jih geutagun ngon gule



Plik u juga dapat dibuat rujak

Plik pih jeut geupeuget lincah



Pertanyaan

Teumanyong

Berdasarkan cerita nenek, jawablah pertanyaan berikut dengan tepat!

Berapa kilo *plik u* yang dihasilkan dari 200 buah kelapa tua?

Padum kilo jeut keu plik lam 200 boh u?



Jawaban *Jawaban*
